

## СПЕЦКУРС «ВВЕДЕНИЕ В МАГИСТЕРСКУЮ ПРОГРАММУ»: СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ, ЦЕЛИ, ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, КОНТЕНТ

*Васильева Т. В.*

*Московский государственный технологический университет «СТАНКИН»  
Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

**Аннотация.** В статье обоснована актуальность спецкурса «Введение в магистерскую программу», адресованного иностранным бакалаврам, обучающимся на подготовительном отделении и планирующим обучение в магистратуре российских инженерно-технических вузов на русском языке, представлена новизна, определены его цели и задачи, а также содержание обучения на примере анализа учебного пособия; в заключение приведены результаты работы с пособием.

**Ключевые слова:** иностранные магистранты; подготовительный факультет; цели и задачи обучения; содержание обучения; структура учебного пособия; научный стиль речи; официально-деловой стиль речи.

## «INTRODUCTION TO A POST-GRADUATE PROGRAMME» SPECIAL COURSE: LEARNING CONTENT, AIMS, ADDRESSEE, LEARNING MATERIALS<sup>1</sup>

*Vasilyeva T. V.*

*Moscow State Technology University «STANKIN»  
National Research Tomsk Polytechnic University*

**Abstract.** The paper provides a rationale for the special course «Introduction to a Post-graduate Programme» addressed to foreign bachelors attending preparatory department courses and planning to enter Russian-speaking post-graduate programmes of Russian engineering educational institutions, introduces its novelty, defines its aims and tasks and learning content based on the analysis of the coursebook; the conclusion contains the results of coursebook-based work.

**Keywords:** foreign post-graduate students, preparatory department, learning aims and tasks, learning content, coursebook structure, academic Russian, business Russian.

В последнее время высшее руководство страны уделяет большое внимание проблемам национальной безопасности Российской Федерации, считая государственную культурную политику ее неотъемлемой частью. В связи с этим был принят ряд важных документов (указ президента РФ «Основы государственной культурной политики», 2014) и созданы новые общественные организации, в частности Совет по русскому языку при президенте РФ (2014), Общество русской словесности (2016), которые призваны обеспечить приоритетное культурное и гуманитарное развитие нашего государства как основу его экономического процветания, суверенитета и цивилизационной самобытности.

Так, в «Основах государственной культурной политики» предусмотрено развитие системы преподавания русского языка как иностранного. В этой сфере должны быть разработаны меры, направленные на развитие, защиту и поддержку русского языка за рубежом, укрепление позиций русского языка в мире, расширение географии и сфер его применения, поддержку русскоязычных за рубежом и др. Таким образом, продвижение русского языка за пределы России рассматривается в качестве «мягкой силы», которая призвана, с одной стороны, распространять правдивую информацию о нашей

---

<sup>1</sup> Статья публикуется при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда, проект «Исследование предметно-ориентированной образовательной среды как фактора формирования коммуникативной компетенции иностранных студентов инженерного профиля, № 15-16-70002.

стране, а с другой, привлекать все большее количество иностранцев к изучению русского языка с различными целями — от туристических поездок до получения образования в российских вузах и работе в международных компаниях.

В рамках означенных проблем с апреля 2015 года при Министерстве образования и науки функционирует Рабочая группа по координации работ подготовительных отделений, подготовительных факультетов федеральных государственных образовательных организаций, реализующих дополнительные общеобразовательные программы, обеспечивающие подготовку иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке (далее — рабочая группа), в которую вошли сотрудники вузов: административные работники и преподаватели. Рабочая группа выполняет большую и сложную работу по упорядочению деятельности подготовительных факультетов, разрабатывает регламенты документов с целью восстановления нормативной базы, которая была утрачена после распада СССР.

На ее заседаниях все чаще поднимается вопрос о необходимости выделения в отдельную группу иностранных магистрантов и аспирантов, получивших образование на родине и приехавших в нашу страну для обучения в магистратуре и аспирантуре российских вузов. Данный контингент пользователей является сравнительно новым, однако в последнее время его численность начала быстро расти и возникла проблема его методического обеспечения как по русскому языку, так и по специальным дисциплинам.

Постановка проблемы. В силу объективных причин на подготовительных факультетах иностранные магистранты и аспиранты учатся в группах вместе с будущими бакалаврами, так как у вузов нет возможности обучать их по индивидуальным планам и программам, составленным с учетом будущей специальности. Кроме того, эти учащиеся имеют коммуникативные потребности (далее — КП), отличные от КП традиционного контингента слушателей подфака как в области метаязыка науки, так и в изучении общенаучных дисциплин. В период пребывания в магистратуре российского инженерно-технического вуза иностранные магистранты должны сформировать базу знаний по направлению обучения, а также уметь:

- 1) использовать на русском языке терминологию, лексику и синтаксические конструкции, характерные для метаязыка науки и официально-делового стиля речи;
- 2) продуцировать на русском языке в письменной форме научные тексты (введение, заключение, автореферат, аннотация и др.) и применять полученные знания, умения и навыки при изучении дисциплин профессионального цикла;
- 3) самостоятельно учиться и непрерывно повышать уровень знаний в течение всего периода обучения в высшем учебном заведении.

В настоящее время обучение на подфаке не может удовлетворить КП данного контингента, поэтому мы создали спецкурс «Введение в магистерскую программу» (поддержанный учебным пособием), который оказался востребованным будущими магистрантами инженерно-технических вузов всех направлений и нацеленным на удовлетворение перечисленных КП. Поскольку разработанный спецкурс является пропедевтическим и не содержит узкопрофессиональных знаний, а включает только организационно-методическую информацию по работе над выпускной квалификационной работой (далее — ВКР), то, по нашему мнению, справедливо будет говорить о формировании коммуникативной компетенции (далее — КК) в том ее понимании, которое вкладывается в этот термин в методике обучения иностранным языкам, и в частности, в методике преподавания русского языка как иностранного (далее — РКИ). Под КК мы понимаем совокупность знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления успешной вербальной коммуникации как в письменной, так и в устной формах, которая формируется на аутентичных текстах разных стилей [1].

Изучение спецкурса «Введение в магистерскую программу» позволяет сформировать у иностранных пользователей языковую, прагматическую, дискурсивную и предметную составляющие КК на аутентичных материалах научного и официально-делового стилей речи. Адресатом разработанного курса мы видим иностранного бакалавра, получившего образование в стране проживания, обладающего предметной и профессиональной компетенцией на языке образования, однако недостаточно хорошо владеющего русским языком для обучения в магистратуре российского вуза.

Портрет пользователя. Отличием данной категории иностранных пользователей от традиционного контингента, обучающегося на подготовительных факультетах российских вузов, является:

- а) наличие высшего образования, полученного в стране проживания;
- б) владение предметной и профессиональной составляющей КК на иностранном языке.

Также описываемый контингент характеризует:

- 1) незнание особенностей российской системы образования, алгоритма обучения в магистратуре и требований, предъявляемых к научной работе выпускника российского вуза;
- 2) отсутствие опыта общения с российскими учеными (традиции и учет русской ментальности, речевой научной и деловой этикет и др.) и навыков сбора материала, а также умений работы с русскоязычными научными текстовыми источниками, их поиск в Интернете;
- 3) недостаточное владение русским языком в научном и официально-деловом стилях речи (работа с документами, в том числе с приказами, положением о ВКР и др.).

Актуальность. Иностранцы магистранты, окончившие подготовительный факультет российского вуза, не владеют (в русскоязычном выражении) метаязыком науки (общенаучной), узкоспециальной терминологии своей будущей специальности, так как изучение такой лексики не предусмотрено программами ни по русскому языку, ни по общенаучным дисциплинам. Поэтому чтобы облегчить иностранцам вхождение в учебный процесс в магистратуре, и был разработан спецкурс «Введение в магистерскую программу», который призван не только знакомить иностранцев с особенностями: а) обучения в магистратуре российского вуза, б) работы над диссертацией, в) заполнения деловых бумаг (преимущественно заявлений), но и с языковыми средствами создания текстов различных научных жанров (аннотация, реферат, статья, диссертация и др.), а также с требованиями к ним. Данный спецкурс в виде пилотной версии существует в ТПУ уже два года. За это время у автора появилось понимание того, каким должен быть подобный спецкурс на подготовительном факультете.

В настоящее время подобные спецкурсы разрабатываются и реализуются в российских вузах, как правило, несколькими кафедрами: языковыми и выпускающими. Но они читаются уже магистратуре, а не на подготовительном факультете. Каждая кафедра имеет свои зоны ответственности, которые, по нашему мнению, очень трудно разграничить. Так, преподаватели русского языка знакомят иностранных пользователей с лингвистическими феноменами текстов различных научных жанров, а преподаватели выпускающих кафедр в основном транслируют информацию, касающуюся основных этапов работы над ВКР и полностью ориентированную на русскоязычную аудиторию.

Преподаватели специальных кафедр вынужденно затрагивают специфику создания научных текстов и не всегда делают это профессионально с точки зрения филолога. Как правило, итоговым контролем при изучении подобного спецкурса в магистратуре является написание фрагмента диссертации (например, постановка задачи или введение к будущей диссертации). И если для российских магистрантов — это трудно,

но полезно, так как они уже получили предварительно сформулированные названия тем ВКР, то иностранцу со слабым владением русским языком выполнить такое задание очень сложно по объективным причинам, которые будут рассмотрены в докладе.

Пропедевтический спецкурс «Введение в магистерскую программу» носит практический характер и предваряет знакомство с похожими спецкурсами, изучаемыми в магистратуре. Он готовит иностранных пользователей к осознанному восприятию той информации, которую они получают позже. Таким образом, новизна предлагаемого курса заключается в следующем:

1. Материал, представленный в спецкурсе, вводится с опережением и позволяет сформировать у иностранного пользователя умения и навыки, необходимые для обучения в магистратуре российского вуза. При этом аутентичный учебный материал структурируется и адаптируется под уровень владения русским языком слушателей подфака.

2. Пользователи получают называемые отсроченные знания и умения, т. е. знания и умения, которые будут востребованы ими в период обучения в магистратуре российского инженерно-технического вуза.

3. Спецкурс является универсальным, т. е. строится таким образом, что по нему могут работать как преподаватели РКИ, так и преподаватели специальных дисциплин.

Цели и задачи курса. Универсальность курса позволяет выделить две группы целей и задач — экстралингвистические и лингводидактические, которые будут представлены в докладе. При этом экстралингвистические задачи могут быть решены преподавателями-предметниками, а лингвометодические — русистами.

Кроме того, в работе над пособием реализуются межпредметные связи языковой и общенаучной кафедр. По нашему мнению, это поможет преподавателям разных дисциплин познакомиться с методиками друг друга, применяемыми при обучении иностранных пользователей, и продолжить совместную работу уже на другом уровне, учитывая преемственность в преподавании различных предметов.

Контент пособия «Введение в магистерскую программу» составили аутентичные тексты официально-делового стиля (образцы приказов и различных заявлений, положения о выпускных квалификационных работах и др. документы), и научного стиля (аннотации, рефераты, введения и заключения ВКР и др.), а также тексты лекций, читаемых для русскоязычных магистрантов.

Содержание обучения является одной из базисных категорий методики. Она исторически изменчивая и зависит от целей обучения. В самом общем виде содержание обучения можно представить как совокупность того, что учащийся должен освоить в процессе обучения. Поэтому мы подробно остановимся на средствах обучения — учебном пособии «Введение в магистерскую программу». Пилотный вариант пособия поддерживается курсом лекций и представлен практикумом. Спецкурс рассчитан на 72 часа (2 кредита), в том числе на 36 часов аудиторных занятий. К работе по нему следует приступать в конце обучения на подготовительном факультете. Его адресатом являются иностранные пользователи, планирующие дальнейшее обучение в магистратуре российских инженерно-технических вузов на русском языке.

Структура учебного пособия «Введение в магистерскую программу». Представляемое учебное пособие актуально, универсально, обладает новизной и предназначено для работы под руководством преподавателя. Оно состоит из двух частей. Первая часть «Описание деятельности магистра по подготовке и защите диссертации» готовит пользователей к обучению в магистратуре российского инженерно-технического вуза, а также к работе по подготовке и защите магистерской диссертации. Работу по этой части могут вести как русисты, так и преподаватели-предметники.

Вторая часть «Основные этапы работы над текстом магистерской диссертации» посвящена языковой специфике написания основных разделов ВКР. Прохождение этой

части пособия обеспечивают русисты, так как в ней представлены языковые средства реализации научных смыслов на основе лингвистического анализа фрагментов аутентичных текстов магистерских диссертаций и их рефератов.

Подробнее остановимся на каждой из частей учебного пособия. Первая часть включает восемь тем, отражающих основные этапы диссертационной работы. Пользователи знакомятся с основной научной и официально-деловой терминологией, участниками процесса подготовки и защиты ВКР, их функциями, работой с источниками, особенностями процедуры защиты диссертационной работы в российском вузе и др.

В этой части содержатся преимущественно аутентичные тексты официально-делового стиля, что явилось для нас определяющим фактором при разработке системы методических заданий, направленных на усвоение содержания. На этом основании был предложен алгоритм диссертационной работы, под которой мы понимаем деятельность магистранта в период обучения в магистратуре, кроме написания текста пояснительной записки, т. е. собственно текста ВКР.

Темы пособия не равнозначны по объему, каждая тема описывает один этап диссертационной работы. Поскольку этапы имеют различную сложность, то требуется разный объем контента для их представления в пособии. Темы выстроены в хронологическом порядке: начало деятельности магистранта (знакомство с терминологией и историей вопроса) и завершение его обучения (защита ВКР и критерии ее оценки).

Для поддержания высокой мотивации изучения предлагаемого спецкурса мы нарушили общепринятые методические требования при проведении семантизации новой терминологической и глагольной лексики. Так, в формулировках заданий практически отсутствует лингвистическая терминология за исключением заданий на словообразование, а семантизация глагольной лексики отличается от традиционной, когда после инфинитива с помощью вопроса указывается глагольное управление. В словарь включается конкретное словосочетание с глаголом в форме инфинитива, при этом глагольная пара отсутствует. Например: вести научный поиск, выполнять квалификационную функцию, знать общие методы и приемы решения. Такой способ семантизации позволяет, во-первых, дважды представить подлежащую усвоению терминологическую лексику (словарь терминов) сначала в именительном падеже (научный поиск, квалификационная функция, общие методы и решения), а затем показать ее функционирование в тексте (словарь глаголов). Во-вторых, облегчить работу предметнику (если он будет работать с этой частью). В-третьих, сохранять высокую мотивацию изучения спецкурса. Когда через несколько месяцев в магистратуре пользователь вернется к этому материалу, ему будет легче вспомнить изученное на подфаке.

Иностранные пользователи практически незнакомы с особенностями языковой системы официальной речи, в том числе и русским деловым этикетом, который будет востребован пользователями при публичной защите ВКР. Поэтому существенную трудность для них представляет то, что тексты первой части пособия, относятся преимущественно к официально-деловому стилю. Так, пользователям предлагается познакомиться с фрагментами положения о ВКР, написать заявление на утверждение и изменение темы ВКР, а также охарактеризовать участников процесса подготовки и защиты диссертации.

В качестве текущего контроля пользователям предлагается представить описание постановки задачи применительно к обучению в магистратуре. Контроль рекомендуется проводить в устной форме в виде подготовленной монологической речи, содержащей не менее 25 предложений, или диалога-расспроса, если уровень владения русским языком не позволяет пользователю составить монолог.

Таким образом, в первой части пособия формируются преимущественно предметная, прагматическая и дискурсивная составляющие КК, так как они являются ведущими при обучении в магистратуре российского вуза.

Вторая часть пособия состоит из шести тем, начиная от постановки задачи исследования до написания реферата ВКР, и направлена на формирование языковой составляющей КК. Пользователи анализируют аутентичные фрагменты различных магистерских диссертаций и на основе приобретенных знаний и умений учатся продуцировать собственные научные тексты разных жанров. Несмотря на то что грамматический материал этой части не выходит за рамки языковых и речевых явлений, изучаемых на подготовительном факультете, лексика в ней представлена метаязыком науки и узко-профессиональной терминологией, поэтому она рассчитана на работу с преподавателем РКИ.

Главная задача русиста при работе со 2-й частью пособия заключается в том, чтобы научить пользователей работать с формой, а не содержанием, т. е. развивать у них умения поиска ключевой глагольной и терминологической лексики, научить правильно определять падежи, ставить термины в именительный падеж, чтобы затем можно было найти их значения в словаре, а также выделять научные языковые клише, которые используются для написания введения, заключения, аннотации и реферата к ВКР.

Итоговый контроль предлагается проводить в письменной форме и вынести на него написание заявления на утверждение и изменение темы, лингвокогнитивный анализ названия диссертации и составление аннотации на ВКР.

В заключение отметим, что результаты работы с пособием можно представить в виде знаний и умений, необходимых иностранным магистрантам во время обучения в российском инженерно-техническом вузе. Так, после прохождения курса «Введение в магистерскую диссертацию» иностранные пользователи будут

знать:

- ♦ основные этапы диссертационной работы;
- ♦ структурно-композиционные особенности текста ВКР;
- ♦ способы языкового выражения формулировок названия темы, целей, задач и выводов, содержащихся в ВКР;

уметь:

- ♦ ставить задачу исследования;
- ♦ определять объект исследования, его актуальность и новизну;
- ♦ составлять реферат и аннотацию к ВКР;
- ♦ работать с научной литературой.

#### ***СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ***

1. Васильева Т. В., Ускова О. А. Уровневая система обучения русскому языку как иностранному: теоретические и прикладные аспекты // Вестник ЦМО МГУ. Филология, Культурология. Педагогика. Методика. — 2012. — № 4. — С. 37—43.